

***PAMIĘTAJMY O
NASZYCH
ZMARŁYCH, ABY
KIEDYŚ INNI
PAMIĘTALI O NAS***



***REMEMBER OUR
DEAD, SO THE
FUTURE
GENERATIONS
WILL
REMEMBER US***



***Nov. 13th, 2016
No. 40***

BIURO PARAFIALNE / PARISH OFFICE

Tel: 617-268-4355; Fax: 617-268-4599

Monday - Thursday - 8:00 am - 2:00 pm

Friday: 1:00 pm - 5:00 pm

Saturday: 10:00 am - 12:00 pm

Evenings and weekends - by appointment only.

PORZĄDEK MSZY ŚWIĘTYCH

MASS SCHEDULE

Mon. - Fri. 7:00 am (English); 7:00 pm (Polish)

Fri. 6:00 pm - 7:00 pm - *Adoracja Najśw. Sakr. - Koronka Spowiedź - Adoration, Divine Mercy Chaplet, Confession*

7:00 pm Mass (Polish)

Saturday 8:00 am (Polish) 4:00 pm (English)

7:00 pm (Polish)

Sunday 8:00 am (Polish) 9:30 am (English)

11:00 am (Polish)

Holydays - as announced

SPOWIEDŹ / CONFESSIONS

Friday 6:00 pm and every day 30 min. before Masses.

CHRZEST / BAPTISM

By arrangement with the priest.

Instruction for parents and godparents is required.

SAKRAMENT MAŁŻEŃSTWA / MARRIAGE

Please, make arrangement with the parish office at least six months in advance. Instruction is required.

SAKRAMENT CHORYCH/SACRAMENT OF THE SICK

Parishioners who are seriously ill should call the office to arrange for a priest to visit and administer the Sacraments.



Misją Parafii Matki Bożej Częstochowskiej jest dawanie świadectwa wiary rzymsko-katolickiej i polskiego dziedzictwa. Ofiarnie i nieustannie służymy Bogu i sobie nawzajem zachowując i dzieląc się naszymi polskimi tradycjami w otwarciu się na wszystkich ludzi. Parafię obsługują Ojcowie Franciszkanie.

The mission of the Parish of Our Lady of Czestochowa is to bear witness to our Roman Catholic faith and our Polish heritage. We strive to continue to serve God and each other, celebrating and sharing our Polish traditions, welcoming and reaching out to all people. The parish is served by Conventual Franciscan Friars.



PASTORAL STAFF - FRANCISCAN FRIARS

OJCOWIE FRANCISZKANIE (OFM Conv.)

Fr. Jerzy Żebrowski OFM Conv. - pastor

Fr. Andrew/Andrzej Treder OFM Conv. - vicar

KATECHECI / CATECHISTS

Katarzyna Chludzińska - kl. 0; Elżbieta Sokołowska - kl. 1;

O. Jerzy Żebrowski (zastępstwa Magda Kasperkiewicz) - kl. 2,

kl. 3 i 4 Monika Danek, Małgorzata Liebig-Malupin - kl. 5;

Piotr Goszczynski - kl. 6; Danuta Daniels - kl. 6;

Eugeniusz Bramowski - kl. 7;

Alicja Szewczyk, Małgorzata Sokołowska,

Urszula Boryczka, Danuta Surowiec-Ramos - zastępstwa

Irena Sutormin - koordynatorka

PRACOWNICY PARAFII / OFFICE STAFF

Secretary & Religious Education Coordinator - Mrs. Irena Sutormin

Bookkeeper & Office Assistant - Ms. Connie Bielawski

ŚLŹBA MUZYCZNA / MUSIC MINISTRY

Organist & Psalmist: Mrs. Marta Saletnik

ZAKRYSTIA/SACRISTAN - KWIATY/FLOWERS

Mrs. Beata Kozak & Mrs. Renata Marshall

ŻYCIE JEST DAREM OD BOGA

Jeżeli odkryłaś, że pod Twoim sercem poczęło się życie, przyjdź do nas sama lub z najbliższą osobą i podziel się tą wspaniałą nowiną. Będziemy Ci błogosławić, a jeśli trzeba - służyć pomocą. Nie lękaj się!
- Ojcowie franciszkanie

LIFE IS A GIFT FROM GOD

If you discovered that a new life began under your heart, come to us alone or with someone you love, and share this wonderful news. We will bless you, and - if necessary - offer you help. Do not be afraid!
- Franciscan Fathers



ACTIVITIES & ORGANIZATIONS



♦ Sala św. Jana Pawła II — St. John Paul II Hall

Kontakt w sprawie wynajmu sali: tel: 617-268-4355

W sprawie sprzętu audio-wizualnego tel. 617-922-3691

Contact for renting the hall: tel: 617-268-4355

For audio-visual equipment tel. 617-922-3691 (Mariusz)

♦ Ministranci / Altar Servers - Eugeniusz Bramowski

Spotkania w pierwsze niedziele miesiąca w sali świętego Jana Pawła II o godz. 10:00 am (781-871-2991)

♦ Fundacja Kultury Polskiej - Polish Cultural Foundation, Inc. - Mr. Andrzej Pronczuk - tel. 617-859-9910

♦ Polska Szkoła Sobotnia - Polish Saturday School - Mr. Jan Kozak - tel. 617-464-2485

♦ Chór Parafialny i Chórek Dziecięcy *Promyki św. Jana Pawła II* - Parish Choir & Children Choir - Mrs. Marta Saletnik, tel. kom. 857-212-7962

♦ Stowarzyszenie Weteranów Armii Polskiej - SWAP #37 - Mr. Wincenty Wiktorowski - tel. 617-288-1649

♦ Żywy Różaniec / Rosary Society - Mrs. Genowefa Lisek tel. 617-436-5779

♦ Siostry Matki Bożej Miłosierdzia Sisters of Our Lady of Mercy: tel. 617-288-1202

♦ Klub Polski / Polish American Citizens Club - Mr. Christopher Lisek Club: 617-436-2786; Cell: 617-436-2686

♦ Klub Gazety Polskiej - Mr. Wiesław Wierzbowski Tel.: 617-828-1934

♦ Kongres Polonii Amerykańskiej Wsch. Mass. / Polish American Congress of Eastern Mass. - Mr. Wiesław Wierzbowski Tel. 617-828-1934

♦ Polski Amatorski Teatr w Bostonie / Polish Theater

♦ Biblioteka Polonijna - otwarta w 1 i 3 niedz. mieś. Po Mszy św. o godz. 11:00.



ST. PAUL CENTER FOR BIBLICAL THEOLOGY

By Dr. Scott Hahn

'Today' is the Day

It is the age between our Lord's first coming and His last. We live in the new world begun by His life, death, Resurrection and Ascension, by the sending of His Spirit upon the Church. But we await the day when He will come again in glory.

"Lo, the day is coming," Malachi warns in today's First Reading. The prophets taught Israel to look for the Day of the Lord, when He would gather the nations for judgment (see Zephaniah 3:8; Isaiah 3:9; 2 Peter 3:7).

Jesus anticipates this day in today's Gospel. He cautions us not to be deceived by those claiming "the time has come." Such deception is the background also for today's Epistle (see 2 Thessalonians 2:1-3). The signs Jesus gives His Apostles seem to already have come to pass in the New Testament. In Acts, the Epistles and Revelation, we read of famines and earthquakes, the Temple's desolation.

We read of persecutions - believers imprisoned and put to death, testifying to their faith with wisdom in the Spirit.

These "signs" then, show us the pattern for the Church's life - both in the New Testament and today.

We too live in a world of nations and kingdoms at war. And we should take the Apostles as our "models," as today's Epistle counsels. Like them we must persevere in the face of unbelieving relatives and friends, and forces and authorities hostile to God.

As we do in today's Psalm, we should sing His praises, joyfully proclaim His coming as Lord and King. The Day of the Lord is always a day that has already come and a day still yet to come. It is the "today" of our Liturgy.

The Apostles prayed maranatha - "O Lord come!" (see 1 Corinthians 16:22; Revelation 22:20). In the Eucharist He answers, coming again as the Lord of hosts and the Sun of Justice with its healing rays. It is a mighty sign - and a pledge of that Day to come.

Scripture for the week of November 13, 2016

13	SUN	Mal 3:19-20a/2 Thes 3:7-12/Lk 21:5-19
14	Mon	Rv 1:1-4; 2:1-5/Lk 18:35-43
15	Tue	Rv 3:1-6, 14-22/Lk 19:1-10
16	Wed	Rv 4:1-11/Lk 19:11-28
17	Thu	Rv 5:1-10/Lk 19:41-44
18	Fri	Rv 10:8-11/Lk 19:45-48
19	Sat	Rv 11:4-12/Lk 20:27-40
20	SUN	2 Sm 5:1-3/Col 1:12-20/Lk 23:35-43

MASS INTENTIONS - INTENCJE MSZALNE

Saturday, November 12, 2016

- 8:00 am † Tadeusz Susoł - Teresa z rodziną
- 4:00 pm † Lucy & Edward, Barbara Jean Sweda - Children
- 7:00 pm - *Za Parafian - For Our parishioners*

SUNDAY, NOVEMBER 13, 2016

- 8:00 am † Za zmarłych z rodzin Grochowskich, Kalinowskich, Ogonowskich, Zaniewskich, Truchel, Podbielskich - Jarosław Grochowski z dziećmi
- 9:30 am † Leokadia & Wacław Radko - Son with family

11:00 am **Rocznica odzyskania Niepodległości Państwa Polskiego - Weterani pl. # 37**



Na misjach franciszkańskich zostaną odprawione Msze św. w intencjach:

- O Boże błogosławieństwo dla Marcina Bolec z okazji imienin - Żona z córką
- † Józefa Warot - Rodzina Wypasek

Monday, November 14, 2016

- 7:00 am † JoAnn Sullo (10 Aniv.) - Karen Rolak
- 7:00 pm † Aleksandra Makarewicz - Cóрка z rodziną

Tuesday, November 15, 2016

- 7:00 am † Marianna Kaczkowska (2R) - Cóрка z rodziną
- † Katherine Sobon - Katherine Wegielewski
- 7:00 pm. † Krzysztof Dachtera - Rodzina Grombelka

Wednesday, November 16, 2016

- 7:00 am † Zofia Kowalska - Irena Pawlik
- 7:00 pm † Pola Zalewska - Koło Żywego Różańca

Thursday, November 17, 2016

- 7:00 am † Anna Michalski Casey - Sons & daughter
- † Mieczysław i Eugeniusz Pikul - siostra
- 7:00 pm † Szczepan, Joe, Halina, Iza, Irena, Jan i Paulina - Anna Łaszczyńska z rodziną
- † Henryk Śmierczalski - Żona i dzieci
- † Marian Barcik (2R) - Maks z rodziną

Friday, November 18, 2016

- 7:00 am † Edmund Zawalich - Irena Pawlik
- 7:00pm † Eugeniusz Koc - Teresa z rodziną

Saturday, November 19, 2016

- 8:00 am † Józef Jankowski - Syn z rodziną
- 4:00 pm † Wiesław Stojanowski - Przyjaciele
- 7:00 pm † Ewa Sendrowska, Roman Topor - Rodzina

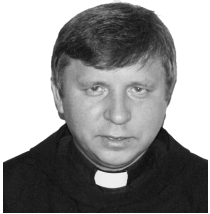
SUNDAY, NOVEMBER 20, 2016 - UROCZYSTOŚĆ JEZUSA CHRYSYSTUSA, KRÓLA WSZCZĘŚWIATA

- 8:00 am † Jan i Rozalia Bolek - Cóрка z rodziną
- 9:30am † Lucyna Pieprzycki - Daughter

11:00 am - *Za Parafian - For Our parishioners (Msza dla dzieci)*

Na misjach franciszkańskich zostaną odprawione Msze św. w intencjach:

- † Mieczysław i Roman Szapiel- Rodzina Nowickich
- † Stanisław Łapuć - Żona z dziećmi



Z BIURKA PROBOSZCZA

PROCESJA I MODLITWY ZA ZMARŁYCH NA CMENTARZU.



W ubiegłą niedzielę, o godz. 13-ej na cmentarzu Cedar Grove, gdzie spoczywa wielu Polaków i naszych Parafian modliliśmy się za zmarłych poleconych w tegorocznych Wypominkach, za spoczywających na tym cmentarzu i na innych cmentarzach bostońskiej metropolii i wszystkich cmentarzach świata. Nasza obecność i modlitwy były wyrazem miłosierdzia, względem tych co zakończyli już swoją ziemską pielgrzymkę i naszym wsparciem dla tych dusz czyśćcowych. Była to też wspólna **refleksja nad życiem** dla uczestników procesji. Każde spojrzenie na grób przypomina nam, że każdy z nas jest tylko „gościem” na tym świecie. Była to też wspólna okazja na **praktyczną katechezę** dla naszych dzieci i młodzieży na temat przemijania, życia, śmierci i znaczenia życia ludzkiego. Cywilizacja w której żyjemy określana jest często jako „Cywilizacja śmierci” (aborcja, eutanazja etc). Nasza modlitewna obecność na cmentarzu ukazuje światu, że jako praktykujący katolicy popieramy „Cywilizację Życia” i wyznajemy naszą wiarę w Zmartwychwstanie i życie pozagrobowe. Powołani jesteśmy do życia wiecznego. Nasza pielgrzymka na cmentarzu praktycznie uświadomiła nam, że jesteśmy w drodze i każdego dnia pielgrzymujemy w stronę nieba – ostatecznego celu naszej ziemskiej wędrówki. Niedzielny wspólnotowy pobyt na cmentarzu był też wspólną okazją, aby naszym dzieciom praktycznie wytłumaczyć pogańskie, niezdrowe, a często wręcz szatańskie tradycje wszechobecnego Halloween-u.



Dziękujemy Wszystkim, którzy zdobyli się na dodatkowy wysiłek i po Mszy św. w kościele dojechali na cmentarz – miejsce spoczynku naszych braci i siostr w wierze. Trochę szkoda, że było tak mało dzieci. Rodzice stracili okazję do praktycznej katechezy.

P.S. Starajmy się często odwiedzać cmentarze i modlić się za zmarłych. W kończącym się Roku Miłosierdzia jest to wspaniała okazja, aby okazać naszą chrześcijańską duchową pomoc, tym duszom, które potrzebują Bożego Miłosierdzia, aby po odprawianej pokucie mogły wejść do nieba. Pamiętajmy, że w miesiącu listopadzie za nawiedzenie cmentarza, modlitwę za zmarłych, w intencji Papieża i Kościoła świętego pod zwykłymi warunkami/stan łaski uświęcającej możemy uzyskać odpust zupełny i ofiarować go w intencji naszych zmarłych. Uczmy nasze dzieci i młodzież modlitewnej pamięci za naszych zmarłych, aby kiedyś po naszym odejściu pamiętały o modlitwie za nas, być może będziemy bardzo potrzebowali takiego duchowego wsparcia. Dołóżmy wszelkich starań, aby dzieciom naszym zmarli nie kojarzyli się tylko z wszędzie obecnym, z komercjalizowanym i pogańskim Halloween-em! Pamiętajmy, że jesteśmy „kowalami”, swojego losu, w myśl zasady, że **„czego Jaś się nie nauczy, tego Jan nie będzie umiał”!**



33th Sunday in Ordinary Time

KOLEKTY

Kolekta I -\$1,657.75, Kolekta II -\$926.27

II Kolekta 13 listopada będzie na „H.O.P.E.- Nasze Wsparcie w Wydatkach Parafialnych

Dożynki Donation by Władysław Plewiński \$ 300

Church Donation in memory:

- ♦ **of Emily, Snow by Sharon Cayley \$50**
- ♦ **of Kazimierz Klineciewicz by nurse anesthetists at MGH \$ 240**

PROCESSION AND PRAYERS AT THE

CEMETERY. Last Sunday, at 1:00 o'clock, at Cedar Grove cemetery, we had special prayers for our deceased brothers and sisters for whom we pray during our All Souls Novena. We prayed for all our late Parishioners, friends, relatives awaiting their Resurrection at that cemetery, and other cemeteries in our mega city and around the world. Our presence there was a sign of our belief in The Resurrection and an act of charity towards souls in Purgatory. It was as well a wonderful occasion for parents to give a different and Christian message in contrast to the pagan Halloween. God was so good to us, and gave us nice weather. Thanks to all who participated. P.S. Remember the dead and teach your children and grandchildren, so that they will remember you in their prayers when you are gone.



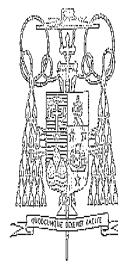
SWEET WELCOME

Next Sunday after the 11:00 Mass You are invited to the Parish Hall for special coffee/ tea to welcome our new vicar Father Andrew Treder. We kindly ask our ladies to donate pastry. Thank You in advance!

W przyszłą niedzielę po Mszy o godz. 11:00 zapraszamy do sali parafialnej na kawę i ciasto, by powitać raz jeszcze naszego nowego wikariusza ojca Andrzeja Treder. Prosimy o upieczenie ciast. Z góry serdecznie dziękujemy!

ADDRESS CHANGE - if you moved, please notify the Parish Office, so we have your correct address for future correspondence.

ZMIANA ADRESU - jeśli ktoś zmienił swój adres bardzo prosimy o podanie tego faktu w Biurze Parafialnym, byśmy mieli właściwy adres do korespondencji.



CARDINAL'S OFFICE

66 BROOKS DRIVE
BRAINTREE, MASSACHUSETTS 02184-3839
617-782-2844

September 21, 2016

Reverend Jerzy Zebrowski, O.F.M., Conv.

Our Lady of Czestochowa Parish

655 Dorchester Avenue

South Boston, MA 02127-3551

Dear Father Zebrowski:

Allow me this opportunity to express my gratitude for your having guided Our Lady of Czestochowa Parish to reaching the 2016 Catholic Appeal goal.

As you know, the Catholic Appeal provides the critical funds needed to sustain the work of 50 essential ministries in our Archdiocese of Boston. Especially in this Jubilee Year of Mercy, these valuable resources help those in our parishes and collaboratives grow deeper in relationship with the Lord and more fully experience His goodness and compassion. I am deeply appreciative of the significant effort you have given to providing the foundation for a successful Appeal, particularly in light of your many other responsibilities.

Please also share my heartfelt thanks with your parishioners who so generously made a commitment to supporting our Church through this year's Appeal. Their generosity of spirit will encourage others to participate in this life-giving work that helps us live our faith together as one family in Christ.

Asking God's blessings upon you and your parish community through the intercession of His Blessed Mother, I am,

Fraternaly yours in Christ,

Archbishop of Boston

Zapowiedzi
Mariusz Bochyński i
Paulina Sroka - III



WYPOMINKI / ALL SOULS NOVENA.



Miesiąc listopad poświęcony jest szczególnej pamięci o naszych zmarłych. Tradycyjnie będziemy mieli nie tylko Nowennę, ale będziemy modlili się za naszych zmarłych poleconych w tegorocznych Wypominkach 20 minut przed każdą Mszą Świętą. Bardzo prosimy o wcześniejsze przychodzenie do kościoła, byśmy we Wspólnocie mogli razem modlić się za naszych Drogich Zmarłych. Pamiętajmy i módlmy się za naszych zmarłych, aby inni kiedyś pamiętali o modlitwie za nas. Pamiętajmy, że z chwilą śmierci kończy się czas zasługiwania i zmarły nic dla siebie uczynić nie może. Liczy na naszą życzliwość i Boże Miłosierdzie. Uczmy tego nasze dzieci, aby one kiedyś pamiętały o modlitwie za nas. Z tyłu kościoła i w biurze parafialnym są tzw. Karteczki Wypominkowe.

Prosimy o bardzo czytelne wypełnianie karteczek, aby kapłan mógł je bez trudu odczytać.

The month of November is dedicated to our brothers and sisters who have passed away. During November we will not only have the All Souls Novena, but we will also pray for them throughout the entire month- 20 minutes before the Polish Masses. The souls of our departed will be remembered as well by us priests in our daily breviary prayers. Please, try to come to the church early and participate in the community prayers. Encourage your children and grandchildren to pray for your deceased relatives. Pray for your relatives and friends yourself, so someone will pray for you after your death!

P.S. At the back of the church there are special Wypominki /All Souls sheets. Please write down the names of your departed very clearly, so the priest will be able to read the names correctly.

INVITATION TO THE PARISH NEW YEAR'S EVE PARTY. The Polish organizations, cooperating with our Parish are organizing a New Year Party to support our Parish. Tickets (\$ 80.00) are on sale (see the flyer). Spread the wonderful news! The number of tickets is limited.

Organizacje polonijne współpracujące z parafią Matki Boskiej Częstochowskiej zapraszają na

Bal Sylwestrowy

Sobota, 31 grudnia 2016 r., 8:00 PM – 2:00 AM
Sala im. św. Jana Pawła II – Centrum Parafialne kościoła Matki Boskiej Częstochowskiej
655 Dorchester Ave., Boston, MA

Oprawa muzyczna – **DJ KAZ**
Smakowite przekąski, kolacja oraz gorący barszcz po północy serwowany przez **EUROMART**
Desery i szampany – organizatorzy

Bilety w promocyjnej cenie **\$80** od osoby do **11 grudnia**.
Po tym terminie cena biletu wynosić będzie **\$95**.

Bilety można nabyć w biurze parafialnym kościoła Matki Boskiej Częstochowskiej oraz w sklepach:
Euromart (808 Dorchester Ave., Dorchester)
i Baltic Deli (632 Dorchester Ave., S. Boston)

INFORMACJE I REZERWACJE BILETÓW:
Tel. (617) 268-4355 (Biuro Parafialne)

Zarezerwowane bilety winny być wykupione najpóźniej do 11 grudnia na Kiermaszu Świątecznym, Sala JP II, godz. 10:30 AM do 2:30 PM.

Cały dochód z Sylwestra przeznaczony będzie na potrzeby remontowe w parafii MB Częstochowskiej.

BINGO W NASZEJ PARAFII. W każdy czwartek, od 7.00 do 9.30 wieczorem, w sali parafialnej mamy Bingo. Chętnych zapraszamy.

BINGO IN OUR PARISH. As you know since mid September 2016, every Thursday evening (7.00 p.m. – 9.30 p.m.) we have Bingo in the parish hall. All are welcome.



UPCOMING EVENTS

- ◆ November 19 2016 - *Andrzejki*

ANDRZEJKI 2016

Szkoła Języka Polskiego serdecznie zaprasza na

Zabawę Andrzejkową

19 listopada 2016
godzina 7.00 PM – 1.00 AM

Sala im. św. Jana Pawła II przy parafii M. B. Częstochowskiej 655 Dorchester Ave., Boston MA 02127

- Gorąca kolacja serwowana do stołu.
- Wykwintne przekąski, domowe desery, kawa, herbata.
- Loteria i liczne niespodzianki.
- Obficie zaopatrzony bufet.
- Specjalne życzenia wszystkim Andrzejkom.

Rezerwacja biletów: 857-488-6103, 617-464-2485, e-mail: polishlanguageschool@yahoo.com

Bilety w cenie \$40 od osoby do nabycia w Szkole Języka Polskiego, w polskich sklepach: „Baltic Deli” „Euromart” oraz w Ziggy Tours.

Dochód przeznaczony na utrzymanie budynku szkolnego parafii M.B.Cz.

Muzykę dla wszystkich zapewni DJ KAZ